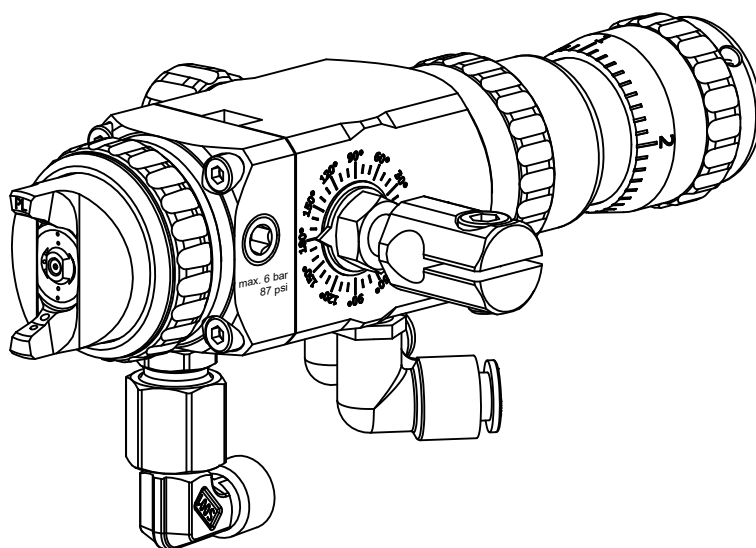


# EcoGun AS AUTO

Automatická stříkácí pistole  
na stlačený vzduch



Ex II 2G T6 X

TENTO PŘÍSTROJ BYL KONCIPOVÁN PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ. PŘED UVEDENÍM PŘÍSTROJE DO PROVOZU SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD. NEODBORNÉ POUŽÍVÁNÍ STŘÍKACÍ PISTOLE MŮŽE VÉST K TĚŽKÝM ZRANĚNÍM NEBO VĚCNÝM ŠKODÁM.



## OBSAH

---

BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ .....	4
POPIS ZAŘÍZENÍ .....	5
POUŽITÍ .....	6
TECHNICKÉ PARAMETRY .....	7
ZNAČKA EX.....	7
UVEDENÍ DO PROVOZU .....	8
NASTAVENÍ AUTOMATICKÉ PISTOLE .....	8
Nastavení .....	8
Montáž hadic.....	9
TECHNICKÁ ÚDRŽBA .....	9
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ .....	9
Zásady pro údržbu a čištění.....	9
Důležité zásady pro bezchybný provoz .....	10
PROVOZNÍ BEZPEČNOST .....	10
KONTROLA VÝROBKU .....	11
LIKVIDACE .....	11
BALENÍ VÝROBKŮ.....	11
TECHNICKÁ ÚDRŽBA A PODPORA.....	11
PŘEHLED - VZDUCHOVÉ UZÁVĚRY A TRYSKY.....	11
VÝMĚNNÉ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	12
Rozpadový výkres .....	13
Příslušenství EcoGun AS AUTO N36960019 .....	14
Těsnící sada EcoGun AS AUTO N36960040 .....	14
Regulace EcoGun AS AUTO N36960048.....	15
Pružinová sada EcoGun AS AUTO N36960094 .....	15
Přípojka médií EcoGun AS AUTO M01010200 .....	15
Ucpávková sada EcoGun AS AUTO N36960096 .....	16
SCHÉMA PŘIPOJENÍ.....	16
ROZMĚRY .....	17

## **BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ**

---

### **Uzemnění přístrojů (pro nanášené hořlavé materiály)**

Rychlost proudění kapaliny může u přístroje za určitých okolností v případě vysokého tlaku postřiku způsobit elektrostatický náboj. Při výboji se mohou tvořit jiskry nebo plameny. Proto musí být přístroje při rozprašování hořlavého materiálu uzemněny. Přípojky uzemnění viz uvedení do provozu.

### **Použití automatické pistole**

Nikdy nadržte ruce ani prsty přímo před pistolí. Aby se zabránilo zranění, je vždy třeba opatrně postupovat při smontování nebo rozebírání trysky, během čistících prací nebo přestávek v práci a zajistit, aby byla pistole vždy zabezpečena proti spuštění.

### **Nebezpečí zranění obsluhy**

Zranění způsobená nanášeným materiálem mohou být závažná. V případě poranění ihned vyhledejte lékaře a sdělte mu, jaký materiál poranění způsobil.

### **Ochrana během práce**

Při stříkání a při zacházení s nanášenými materiály a při čištění přístrojů dodržujte pokyny výrobce materiálu. Na ochranu pokožky a očí používejte odpovídající ochranné vybavení (oděv, rukavice, dýchací přístroje, ochranné masky, ochrana dýchacích cest, ochranné brýle, ochranné krémy atd.).

### **Tlakový odpor**

Dodržujte maximální tlak zpracování nanášeného materiálu a provozní hodnoty stlačeného vzduchu - doporučené hodnoty viz technické parametry.

### **Přípojná hadice**

Přes úhlový adaptér může být bez speciálních svorkových prvků připojena hadice s ovládacím vzduchem o vnějším průměru 6,0 mm a hadice s postřikovacím vzduchem o vnějším průměru 8,0 mm. Úhlový nastavitelný závit pro připojení hadice na materiál je vybaven upevňovací maticí M14x1,5 pro bezpečné a kompletní připojení hadice o průměru 8.0x6.0mm.

### **Pracoviště**

Při stříkání a zacházení s hořlavými kapalinami platí příslušné předpisy. Budovy a prostory, v nichž se provádějí práce s laky, musí

být označeny a uzpůsobeny podle požární nebezpečnosti výrobků a podle platných předpisů a ustanovení.

## VÝSTRAHA

Všechny osoby provádějící obslužné a údržbářské práce musí být prokazatelně seznámené s bezpečnostními předpisy a s uživatelskou a údržbářskou příručkou.

Použijí-li se stříkací přístroje v jiných zemích, platí místní předpisy a ustanovení.

## POPIS ZAŘÍZENÍ

- » Automatická stříkací pistole EcoGun AS AUTO je koncipována k nanášení kapalin pod tlakem (laky, lepidla, atd.). Pistole se skládá ze tří funkčních částí:
- » Stříkací systém se skládá z trysky, hlavy z nerezové oceli s nástavcem a uzavírací jehly. Systém trysky produkuje rozstříkový obrazec. Aby se uzavřel výstup nanášeného materiálu, musí být jehla a tryska zcela manuálně utěsněny. Speciální nástavec trysky umožňuje kompletní uzavření trysky bez většího vynaložení síly.
- » Přední část mechaniky pistole se skládá z nerezové rozvodné kostky pro nanášený materiál, v níž jehla směřuje proti výstupu materiálu, který je vytlačován pod tlakem. Výstup materiálu je vybaven krytkou G1/8". Výstup umožňuje jednoduché čištění připojovacího kanálu nebo oběhu materiálu a dovoluje připojení dvou nanášených materiálů. Oběh materiálu není součástí dodávky.
- » Nanášený materiál je do pistole dopravován pod tlakem ze zdroje (transportní čerpadlo, tlaková nádoba nebo centrální distribuce materiálu).
- » Zadní část mechaniky pistole se skládá z duraluminiového tělesa s pneumatickým válcem k otevření (zavření) systému trysky s plynulým nastavením zdvihu jehly, regulace vzduchu křídla knastavení tvaru paprsku (kulatý, oválný), variabilního držáku s 10 mm otvorem k upevnění k manipulátoru. Otvor výstupu pro nanášený materiál a vzduch ke stříkání je řízen pneumatickým válcem s pístem v tělese pistole.
- » Postřikovací vzduch (A) je řízen regulátorem stlačeného vzduchu a zdvihem pístu pistole se otevírá a zavírá.
- » Řídicí vzduch (CI) je samostatně řízen třícestným magnetickým ventilem. Pistole je řízena přívodem řídicího vzduchu z pístu. Při zavření je vzduch před pístem odváděn do volného prostoru.

- » Vzduch křídla (F) je řízen mechanickou regulací tvaru paprsku (plochý nebo kulatý). V případě připojení automatického přívodu vzduchu křídla přes úhlovou spojku (není součástí dodávky) je možné oddělené dálkové ovládání přes dvoucestný magnetický ventil.

## POUŽITÍ

---

Automatická stříkácí pistole EcoGun AS AUTO je zkonstruována k úpravě povrchů výrobků tlakovzdušným stříkáním. Systém trysky je koncipován pro tlakový přívod nanášeného materiálu a doporučuje se pro stříkání nanášecích látek (zde označovaných jako materiál). Ke stříkání mohou být používány i jiné materiály, jejichž složení nepoškodí materiál stříkácí pistole. Jelikož je dráha materiálu včetně systému trysky z nerezové oceli, může se pistole používat pro všechny nanášené materiály. Pistole je koncipovaná na dálkové ovládání s oddělenými přívody vzduchu pro řízení pistole a stříkání. Množství materiálu a tvar postřiku (plochý nebo kulatý) mohou být řízeny přímo.

Pro plně automatizovaný provoz mohou být automatické pistole doplněny o přístroje pro automatické řízení a programování šířky postřiku. V tomto případě budou plně využity všechny výhody automatické stříkácí pistole.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

---

Spotřeba vzduchu pro postřik.....	150-700 l.min-1
Výkon (odpovídající systému trysky) .....	50-1200 g.min-1
Rozsah postřikovacího vzduchu .....	max. 6 bar(87 psi)
Doporučený tlak řídicího vzduchu.....	4 bar (58 psi)
Kvalita vzduchu (Rozprašování):	
- max. rosný bod .....	+3°C
- max. obsah oleje .....	1 mg/m <sup>3</sup>
- max. velikost pevných částic .....	5 µm
- max. teplota .....	+40°C
Kvalita vzduchu (Řízení):	
- max. rosný bod .....	+3°C
- max. obsah oleje .....	25 mg/m <sup>3</sup>
- max. velikost pevných částic .....	40 µm
- max. teplota .....	+40°C
Spínací frekvence (odpovídající magnetickému ventilu).....	max. 200 min-1
Tlak materiálu (závislý na hustotě) .....	max. 6 bar (87 psi)
Tlakový odpor .....	10 bar (145 psi)
Hmotnost pistole, včetně držáku.....	900 g
Okolní teplota .....	5 bis 40°C
Hluk .....	max.98 dB(A)
Klasifikace prostředí .....	Ex II 2G T6 X
Rozměry přípojky .....	viz: „Montáž hadic“

## ZNAČKA EX

---

 II 2G T6 X

- II - Skupina přístrojů II: Všechny oblasti kromě hornictví
- 2G - Kategorie přístrojů 2 pro plyn
- T6 - Teplotní třída T6 max. povrchová teplota 85 °C
- X - Speciální provozní podmínky, viz příručka

Pro bezpečný provoz musí být splněny násl. podmínky:

- Rozprašovač musí být uzemněný.
- Používejte pouze vodivé hadice.
- Statická elektřina musí být bezpečně odváděna.

## Hladina hluku

Hladina hluku je závislá na velikosti systému trysky a vstupním tlaku. Akustický tlak generovaný touto pistolí činí 96 – 98 dB(A). Hodnota přípustná podle nařízení č. 272/2012 činí 85dB(A). Proto je předepsána ochrana sluchu.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

---

Před uvedením do provozu se musí stříkácí pistole vyčistit vhodným prostředkem uvolňujícím tuk od konzervačních látek. Připojte hadice pro řídicí a postřikovací vzduch. Připojte hadici na materiál, přitáhněte převlečnou matici k nastavitelné úhlové přípojce materiálu.

Řídicí vzduch bude uzavřen třícestným magnetickým ventilem s průtokem 150 l/min. Postřikovací vzduch bude uzavřen zdvihem pístu. Nastavte formu materiálového toku regulací vzduchu křídla. Nastavte potřebný zdvih jehly regulací (nastavení zdvihu, mikronastavení S, mikronastavení B).

Principiálně se používá následující rozlišení (označení na tělese pistole):

- Vstup "C" pro přívod řídicího vzduchu
- Vstup "A" pro přívod vzduchu ke stříkání
- Nastavovací knoflík "R" k regulaci postřikovacího vzduchu
- Nastavovací knoflík "F" k regulaci vzduchu pro šířku rozstříku

Celé připojení se provádí dle diagramu připojení.

### POZOR

Když se používají nanášené materiály s bodem vzplanutí nižším než 21°C (např. nitro) nebo látky druhé třídy nebezpečnosti zahřáté na svůj bod vzplanutí, je přístroj uzemněn. Uzemnění se provádí přes držák pistole poté, co se do držáku nainstaluje podložka o průměru 8,4 mm a matice. K uzemnění použijte kovový vodič. Nejlépe ocelový drát o průměru 5 mm nebo měděný drát o minimálním průměru 4 mm.

## NASTAVENÍ AUTOMATICKÉ PISTOLE

---

Při dodržování základních požadavků pro údržbu se stříkácí pistole během provozu nemusí nastavovat.

Demontáž a montáž při výměně sad trysek nebo opotřebitelných dílů vyžadují kontrolu nastavení následujících dílů:

### Nastavení

- » Těsnění jehly - u konstrukce se využívá automatická těsnící sada. Při netěsnostech musí být těsnící sada nahrazena.



## Montáž hadic

- » Připojte kovem zpevněný konec hadice na materiál o průměru 8,0x6,0 k úhlovému nastavitelnému závitu a převlečnou matici utáhněte tak, aby byla hadice bezpečně připojena. Při použití hořlavé kapaliny musí být hadice elektrostaticky vodivá. K připojení této hadice použijte svěrací jednotku M14x1,5 (není součástí dodávky). Připojte hadici na řídicí vzduch o průměru 6,0x4,0mm a hadici na postřikovací vzduch o průměru 8,0x6,0mm.

## TECHNICKÁ ÚDRŽBA

---

Nastavení a údržba pistole, zvláště čistota a čištění po použití jsou důležitými předpoklady pro vysoce kvalitní fungování pistole.

Pro docílení vysoce kvalitního stříkání musí být systém trysky čistý (zvláště polokroužek mezi tryskou a hrdlem trysky).

Množství kapaliny unikající z trysky může být regulováno zdvihem jehly (toto doporučujeme pouze tehdy, když nelze snížit tlak čerpané kapaliny).

### POZOR

Při regulaci ústí trysky dochází k vyššímu opotřebení dílů.

Neponořujte pistoli do rozpouštědla. Tím se trvale snižuje životnost těsnění.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

---

### Zásady pro údržbu a čištění

1. Zabraňte tomu, aby nanášený materiál zaschnul v pistoli. K čištění vždy používejte rozpouštědlo doporučené výrobcem materiálu.
2. K čištění otvorů trysek nepoužívejte kovové díly.
3. Je-li to nutné, namažte závit převlečné matice u vzduchové trysky a jehlu v drážce v zadní části pistole pár kapkami oleje.

## **Důležité zásady pro bezchybný provoz**

1. Vyčistěte celý systém trysky.
2. Správně upravte vzduch ke stříkání (čistý, bez vody a oleje).
3. Filtrovaný nanášený materiál musí mít správnou viskozitu - dodržujte předpisy výrobce.
4. Dodržujte doporučené hodnoty stlačeného vzduchu k rozprašování.

Bude-li se přístroj používat k nanášení olejů, laků, epoxidových pryskyřic, dvousložkových materiálů s podobnými vlastnostmi, smí být používána pouze rozpouštědla doporučená příslušnými výrobci těchto látek.

Po práci se musí přístroj pravidelně čistit. Doporučujeme zřídit si pravidelný program pro čištění a údržbu (utažení těsnění) pro zajištění spolehlivé funkčnosti a dlouhé životnosti přístroje.

### **POZOR**

Nikdy nedávejte ruce nebo prsty do rozstříkované kapaliny. To může vést k těžkým zraněním.

V případě poranění ihned vyhledejte lékaře a sdělte mu, jaký materiál poranění způsobil.

Neodstraňujte žádnou část pistole, dokud je přístroj pod tlakem.

## **PROVOZNÍ BEZPEČNOST**

Výrobek splňuje ustanovení a předpisy pro výrobky tohoto druhu.

Všechny osoby oprávněné provádět údržbu a opravy musí být prokazatelně obeznámeny s bezpečnostními a zdravotními předpisy pro práce v lakovnách a s uživatelskou a údržbářskou příručkou pro vysokotlaký ventil.

Provozovatel musí pracovníky obsluhy a zaměstnance vyškolit a vybavit uvedeným osobním ochranným vybavením. Školení nebo podrobné informace si lze vyžádat od dodavatele přístrojů.

### **PŘÍSLUŠNÉ PŘEDPISY**

EN ISO 12100, EN ISO 13732-1, EN 894-1+A1, EN ISO 4414, EN 1037+A1, EN 1070, EN 1127-1, EN 13463-1, EN 60079-0, EN 60721-3-7, EN ISO 11204,

## KONTROLA VÝROBKU

---

» Každý výrobek je v závodě podroben funkčním a tlakovým zkouškám.

## LIKVIDACE

---

- » Na konci životnosti komponentů stříkací pistole lze vyčištěnou stříkací pistoli odevzdat do tříděného odpadu.
- » Obalový materiál výrobku (objednací číslo 200101, viz nařízení o ochraně životního prostředí č. 381/2001 sb.) se zlikviduje jako smíšený městský odpad. Použité papírové obaly předejte k oddělené likvidaci.

## BALENÍ VÝROBKŮ

---

» Podle jednotlivých dílů pro dodání.

## TECHNICKÁ ÚDRŽBA A PODPORA

---

Dürr Systems GmbH, Application Technology,  
Carl-Benz-Str. 34, D-74321 Bietigheim-Bissingen, NĚMECKO

Telefon: +49 (0)7142 78-0  
E-mail: Industrial.Products@durr.com

## PŘEHLED - VZDUCHOVÉ UZÁVĚRY A TRYSKY

---

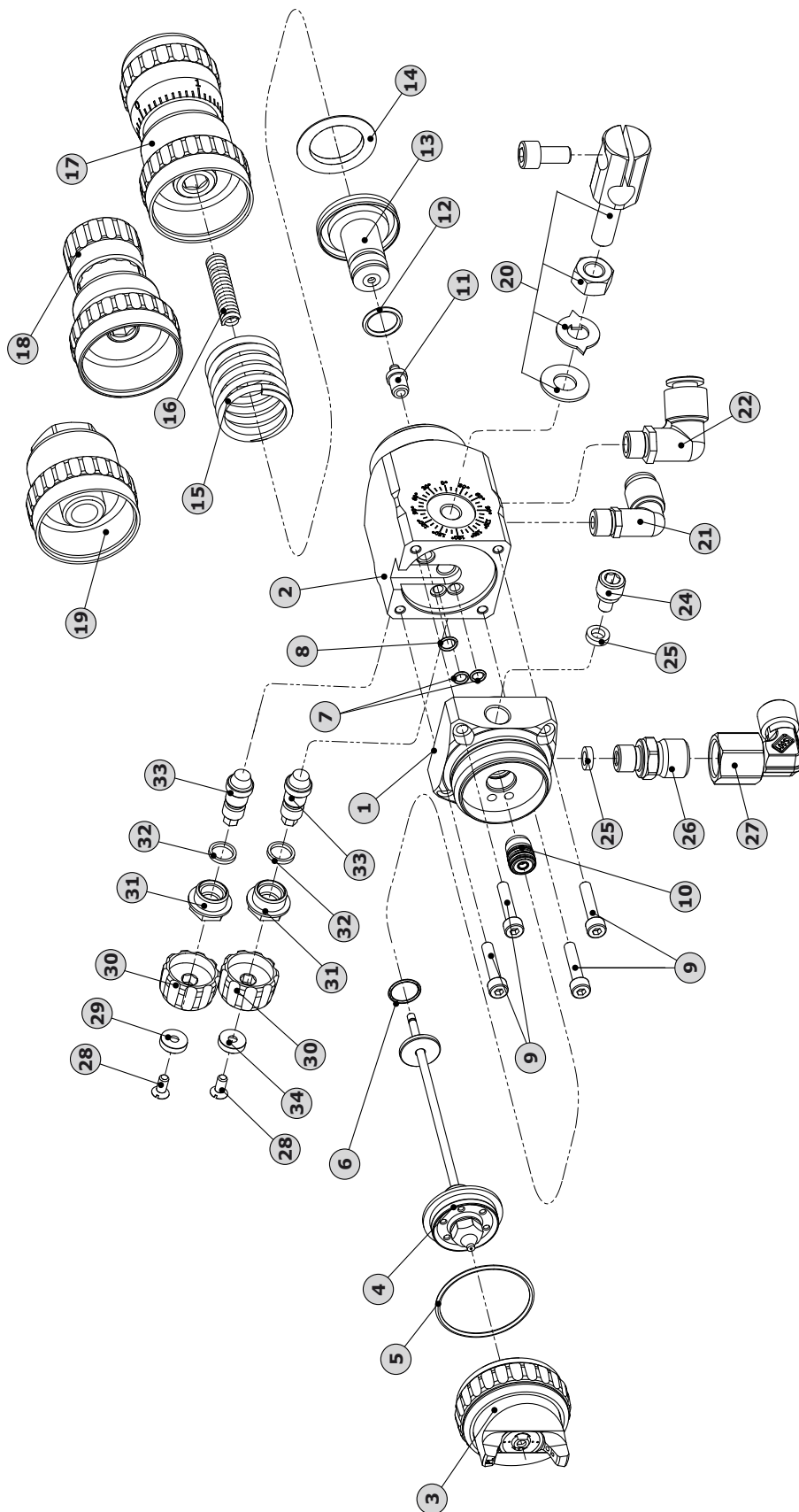
Vzduchový uzávěr		Sada trysky		Vzduchový uzávěr se sadou trysky	
Typ	Materiál č.	Typ	Materiál č.	Typ	Materiál č.
PL	M35030087	08P	M09800069	PL 08P	M09800139
		10P	M09800070	PL 10P	M09800140
		12P	M09800071	PL 12P	M09800141
PC	M35030091	16UA	M09800074	PC 16UA	M09800183
		18UA	M09800075	PC 18UA	M09800184
		20UA	M09800076	PC 20UA	M09800185
		22UA	M09800077	PC 22UA	M09800186
HM	M35030092	10UA	M09800072	HM 10UA	M09800187
		12UA	M09800073	HM 12UA	M09800188

Sada trysky se skládá z trysky, jehly a vložky s maticí.

## VÝMĚNNÉ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

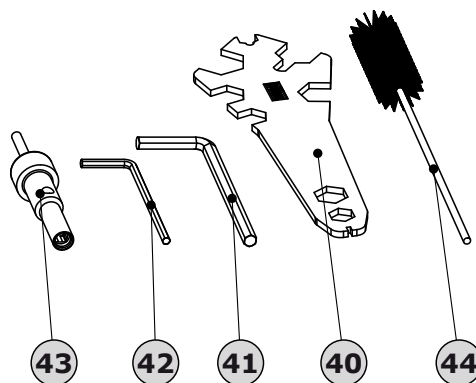
Pol.	Popis	Počet	Materiál č.
1	Těleso EcoGun AS AUTO	—	
2	Vzduchové těleso	—	
3	Vzduchový uzávěr ☞ "Přehled - vzduchové uzávěry a trysky"	—	
4	Sada trysky ☞ „Přehled - vzduchové uzávěry a trysky"	—	
5	O-kroužek 33 x 1.6	1	
6	O-kroužek 10 x 1	1	
7	O-kroužek 4 x 1	2	
8	O-kroužek 5 x 1	1	
9	Šroub M4 x 20	4	
10	Těsnící sada 648	1	
11	Těsnění 7	1	
12	O-kroužek 11 x 1,8	1	
13	Píst	1	
14	Pístní ložisko	1	
15	Přítlačná pružina	1	
16	Přítlačná pružina	1	
17	Mikroregulace B	1	N36960072
18	Mikroregulace S	1	N36960073
19	Pevná regulace materiálu	1	N36960074
20	Držák EcoGun AS AUTO	1	N66030004
21	Přišroubovaná úhlová zásuvná přípojka D6 1/8"	1	M57310083
22	Přišroubovaná úhlová zásuvná přípojka D8 1/8"	1	M57310092
24	Uzavírací šroub G1/8"	1	
25	Těsnění	2	
26	Přímé šroubové připojení M14x1,5	1	
27	Úhlové šroubové připojení M14x1,5 8L SST	1	
28	Šroub ze zápuštnou hlavou M3,5x8 DIN963 1.4301	2	
29	Barevný kroužek (červený)	1	
30	Nastavovací knoflík	2	
31	Pouzdro	2	
32	Těsnění	2	
33	Stavěcí šroub	2	
34	Barevný kroužek (modrý)	1	

# Rozpadový výkres



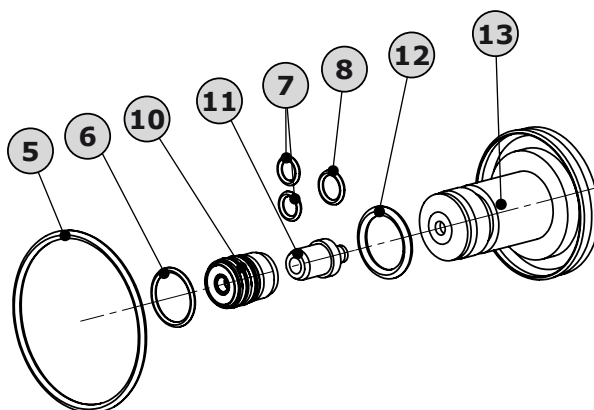
## Příslušenství EcoGun AS AUTO N36960019

Položka	Název	Počet
40	Univerzální klíč	1
41	Inbusový klíč 5	1
42	Inbusový klíč 3	1
43	Montážní klíč	1
44	Zkušební kartáč	1



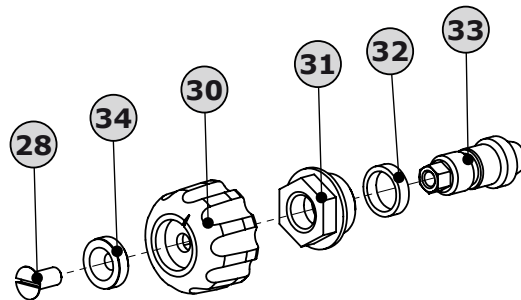
## Těsnící sada EcoGun AS AUTO N36960040

Položka	Název	Počet
5	O-kroužek 33 x 1.6	1
6	O-kroužek 10 x 1	1
7	O-kroužek 4 x 1	2
8	O-kroužek 5 x 1	1
10	Těsnící sada 648	1
11	Těsnění 7	1
12	O-kroužek 11 x 1,8	1
13	Píst	1



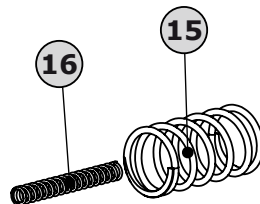
## Regulace EcoGun AS AUTO N36960048

Položka	Název	Počet
28	Šroub ze zápusnou hlavou M3,5x8 DIN963 1.4301	1
30	Nastavovací knoflík	1
31	Pouzdro	1
32	Těsnící podložka	1
33	Stavěcí šroub	1
34	Barevný kroužek (modrý)	1



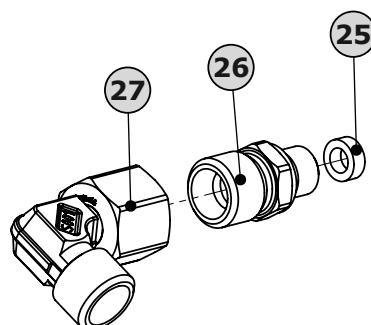
## Pružinová sada EcoGun AS AUTO N36960094

Položka	Název	Počet
15	Přítlačná pružina	1
16	Přítlačná pružina	1



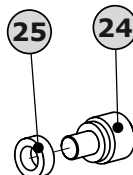
## Přípojka médií EcoGun AS AUTO M01010200

Položka	Název	Počet
25	Těsnění	1
26	Přímé šroubové připojení M14x1,5	1
27	Úhlové šroubové připojení M14x1,5 8L SST	1

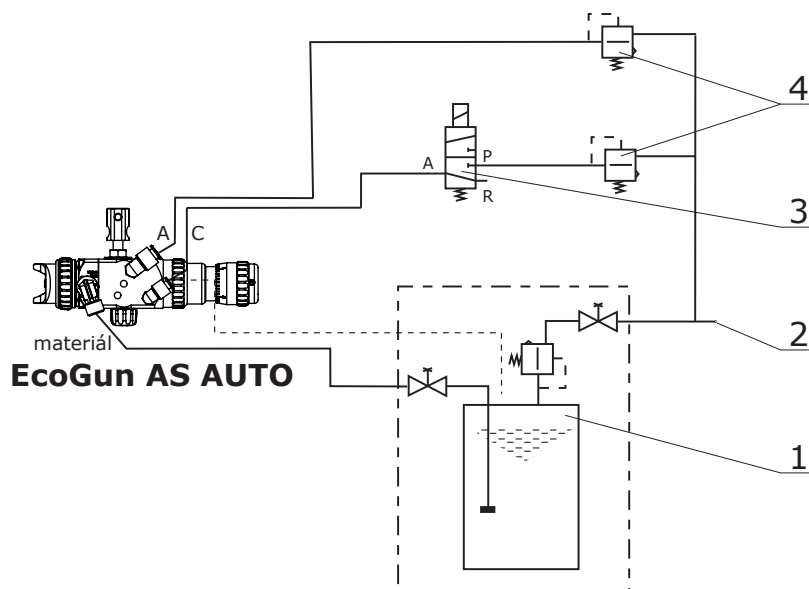


## Ucpávková sada EcoGun AS AUTO N36960096

Položka	Název	Počet
24	Uzavírací šroub G1/8"	1
25	Těsnění	1



## SCHÉMA PŘIPOJENÍ



### Popisky:

1. Zdroj média pod tlakem (transportní čerpadlo, tlaková nádoba nebo centrální distribuce materiálu)
2. Zdroj stlačeného vzduchu (distribuce stlačeného vzduchu)
3. Magnetický ventil 3/2 (pro řídicí vzduch) - min. průtok 150 l.min-1
4. Regulátor tlaku vzduchu



# ROZMĚRY

